



Oregon

Kate Brown, Governor

**Department of Human Services
(Bộ Xã Hội)**

*Office of Developmental Disabilities Services
(Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển)*

500 Summer Street NE
Salem, OR 97301

Ngày 12 tháng 6 năm 2020



Kính gửi Quý Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân:

Điều quan trọng nhất đối với Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển (Office of Developmental Disabilities Services, hoặc ODDS) là sự an toàn, sức khỏe và hạnh phúc của các thân chủ của chúng tôi và những người chăm sóc cho họ.

Các cơ quan y tế công cộng địa phương và tiểu bang cần sự giúp đỡ của chúng ta để xác định những người bị khuyết tật trí tuệ và phát triển (Intellectual and Developmental Disabilities, hoặc I/DD) mà đã xét nghiệm dương tính hoặc bác sĩ đã chẩn đoán họ bị nhiễm COVID-19. Đây là một phần của nỗ lực đảm bảo an toàn và sức khỏe cho cộng đồng, và chúng tôi cần bảo vệ cộng đồng của mình bằng cách xác định những người bị I/DD ở Oregon đã nhiễm bệnh này ở đâu. Nếu không có sự hỗ trợ của chúng ta, các cơ quan y tế cộng đồng sẽ không biết liệu một người xét nghiệm dương tính với COVID-19 có bị I/DD hay không. Chúng tôi đang nỗ lực để kịp thời hành động và cung cấp sự hỗ trợ nhằm giữ an toàn cho mọi người.

Quý vị có thể cảm thấy không an tâm về việc chia sẻ thông tin để hỗ trợ nỗ lực này. ODDS hiểu tầm quan trọng của việc bảo vệ Thông tin Sức khỏe Cá nhân (Personal Health Information, hoặc PHI) của cả thân chủ và nhân viên chăm sóc. Trong suốt quá trình thông báo được nêu dưới đây, ODDS sẽ thực hiện tất cả các biện pháp cần thiết để bảo vệ thông tin của Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân (Personal Support Worker - PSW), đồng thời thông báo cho các thân chủ về những trường hợp phơi nhiễm có thể ảnh hưởng đến sức khỏe của họ.

Đây là những việc quý vị cần thực hiện để giúp bảo vệ sức khỏe và sự an toàn cho cộng đồng chúng ta:

Nếu quý vị đã xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc bác sĩ xác nhận quý vị có thể mắc virus COVID-19 và cần phải ở nhà và cách ly:

Quý vị phải thông báo cho Đơn vị Quản lý Hồ sơ hoặc Nhân viên Quản lý Hồ sơ của thân chủ của quý vị. Quý vị cũng phải thông báo cho ODDS qua email đến: ODDS.Fieldliaison@dhsosha.state.or.us và cho biết ngày mà quý vị đã xét nghiệm dương tính hoặc ngày mà bác sĩ nói rằng quý vị có khả năng mắc COVID-19, và tên của những người quý vị đã phục vụ/làm việc cùng trong 14 ngày qua.

“An toàn, sức khỏe và độc lập cho toàn dân Oregon”

Cơ quan Cung cấp Cơ hội Bình đẳng

DHS 2441 (6/20) Vietnamese PSW COVID-19

Nếu quý vị biết chắc chắn mình bị COVID-19 hoặc bác sĩ xác nhận quý vị có thể mắc COVID-19, và quý vị không sống chung với người cần chăm sóc:

- Quý vị không được đi làm trở lại cho đến khi:
 - quý vị có sự đồng ý của bác sĩ và/hoặc
 - đã qua 14 ngày sau khi xét nghiệm dương tính với COVID-19 và/hoặc
 - đã qua 72 tiếng mà quý vị không có triệu chứng.
- Nếu quý vị không thể đi làm do COVID-19, quý vị có thể tìm đọc thông tin về vấn đề nghỉ phép do khó khăn cho Nhân viên Hỗ trợ Cá nhân tại:
<https://www.orhomecaretrust.org/hardship-pto/>
- **Nếu quý vị không ngưng đi làm và do đó tiếp tục gây nguy hiểm đến sức khỏe và an toàn của thân chủ của quý vị, quý vị có thể sẽ bị tước số nhân viên chăm sóc**

Nếu quý vị sống cùng với người được chăm sóc:

- Hãy cân nhắc thực hiện một kế hoạch cách ly tại nhà.
- Phối hợp với thân chủ và đơn vị quản lý hồ sơ để lên một kế hoạch dự phòng để duy trì sự hỗ trợ nếu quý vị không thể làm việc hoặc nếu quý vị dự định tự cách ly.

Nếu thân chủ của quý vị xét nghiệm dương tính với COVID-19 hoặc nếu bác sĩ xác nhận rằng họ có khả năng bị nhiễm COVID-19:

Quý vị phải thông báo cho Đơn vị Quản lý Hồ sơ hoặc Nhân viên Quản lý Hồ sơ của thân chủ và chủ lao động của quý vị. Quý vị cũng phải thông báo cho ODDS qua email đến: ODDS.Fieldliaison@dhsosha.state.or.us và cho biết họ tên, ngày sinh của thân chủ, và ngày mà họ đã xét nghiệm dương tính hoặc bác sĩ nói rằng họ có khả năng mắc COVID-19.

Đồng thời vui lòng làm theo hướng dẫn này:

- Làm theo tất cả chỉ dẫn của bác sĩ cho thân chủ và tất cả các PSW mà đã tiếp xúc với họ, kể cả việc cô lập.
- Làm theo hướng dẫn của bác sĩ về việc giữ các cuộc hẹn y tế.
- Giúp họ hạn chế số lượng khách đến nhà, ngoài những người cần đến để đảm bảo họ được chăm sóc theo chỉ dẫn của cơ quan y tế công cộng địa phương.
- Sử dụng Thiết bị Bảo vệ Cá nhân (PPE) khi quý vị giúp đỡ họ
 - Nếu quý vị cần PPE (*găng tay hoặc khẩu trang*), hãy liên lạc với Nhân viên Quản lý Hồ sơ của người mà quý vị chăm sóc. Các PSW cũng có thể gửi yêu cầu PPE tới Hội đồng Dịch vụ Chăm sóc Tại gia (Oregon Home Care Commission) bằng cách điền một mẫu đơn điện tử trên trang web của SEIU tại <https://seiu503.tfaforms.net/622> hoặc gửi email đến OHCC.CustomerRelations@dhsosha.state.or.us. Nếu quý vị không xin được PPE, hãy ghi lại điều này trên bảng chấm công của mình.
- Khuyến khích thân chủ đeo khăn che mặt/khẩu trang hoặc mặt nạ phẫu thuật
- Giúp thân chủ chuẩn bị sẵn sàng các vận phẩm cần thiết cho giai đoạn cách ly
- Giúp thân chủ chuyển sang một môi trường mới nếu phù hợp

- Giúp thân chủ lập danh sách tất cả những người mà họ tương tác (*bao gồm các PSW khác, Chuyên viên Hỗ trợ Trực tiếp v.v.*)
- Giúp thân chủ sử dụng các phương tiện giao tiếp điện tử để giao tiếp với gia đình và bạn bè nếu phù hợp.

Luôn tuân theo chỉ dẫn của Cơ quan Y tế Công cộng/Cơ quan Quản lý Y tế Oregon (Oregon Health Authority, hoặc OHA) và [hướng dẫn của OHA cho nhân viên chăm sóc tại gia.](#)

Cảm ơn quý vị đã góp phần đảm bảo sức khỏe và an toàn cho mọi người trong thời gian này.
Trân trọng,



Lilia Teninty

Giám đốc

Văn phòng Dịch vụ Khuyết tật Phát triển

Thông tin về COVID-19, bao gồm các chính sách và tài nguyên ODDS, có sẵn trực tuyến và bằng nhiều ngôn ngữ tại: <https://www.oregon.gov/DHS/SENIORS-DISABLEER/DD/Pages/ODDS-COVID-19-Information.aspx>